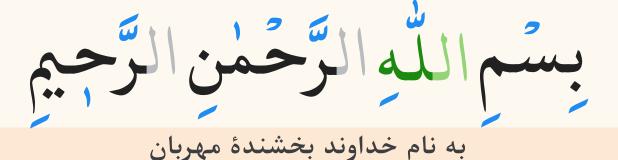




سوره ۴۷ – ۳۸ آیه – مدنی

#### Surah 47: (Muhammad)



In the name of God, the Mercy-giving ,the Merciful!



## آلذير كفروا و صدوا

آنان که کافر شدند و راه دین خدا را God will let the actions of those who disbelieve



(بر خلق) بستند خداوند اعمال آنها را تباه و باطل ساخت. (۱) and obstruct His way miss their mark, (1)

وَ النَّذِينَ عَامَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و آنان که گرویدند و نیکوکار شدند while He will cancel out the evil deeds

وَ عَامَنُوا بِمَا نُزِلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ

و به قرآنی که بر محمّد (صلی الله علیه و آله و سلّم) نازل شد and improve the attitude of those who believe,

وَ هُوَ الْحُقْ مِنْ رَبِّهِمْ كُفَّرَ عَنْهُمْ

که البته برحق و از جانب خدایشان بود ایمان آوردند خدا از گناهانشان perform honorable deeds and believe in what has been sent down



درگذشت و امر (دنیا و دین) آنها را اصلاح فرمود. (۲) to Muhammad –for it is the Truth from their Lord. (2)



این (تباهی حال کافران و اصلاح مؤمنان) بدان سبب است That is because the ones



که کافران پیرو (آراء و عقاید اهل) باطل گردیدند who disbelieve follow falsehood



### وَ أَنَّ الَّذِينَ عَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحُقَ

و اهل ایمان پیرو (قرآن) حق که از جانب خدایشان while those who believe follow the Truth



نازل گردید شدند. from their Lord.





این گونه صریح Thus God



خدا مثال حال مردم را بیان میکند. (۳) makes up their comparisons for mankind. (3)



شما مؤمنان چون (در میدان جنگ) با کافران رو به رو شوید باید (شجاعانه)
Whenever you encounter the ones who disbelieve [during war],

فَضَرُبَ الرِّقَابِ حَتَى إِذَا ٱتَحَنَّتُمُوهُمُ

آنها را گردن زنید تا آنگاه که از خونریزی بسیار دشمن را از پا در آوردید seize them by their necks until once you have subdued them,

فَشُدُوا الْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنَّا بَعُدُ وَإِمَّا

پس از آن، اسیران جنگ را محکم به بند کشید که بعداً یا بر آنها منّت نهید then tie them up as prisoners, either in order to release them later on

فِذَاءً حَتَّى تَضِعَ الْحُرَبُ اوْزارها عَ

(و آنها را آزاد گردانید) یا فدا گیرید تا در نتیجه جنگ سختیهای خود را فروگذارد. or also to ask for ransom, until war lays down her burdens. ذُلِكُ وَ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانْتُصَرَ مِنْهُمْ

این حکم فعلی است، واگر خدا بخواهد خود از کافران انتقام می کشد (وهمه رابی زحمت جنگ Thus shall you do; —yet if God so wished, He might defend Himself from



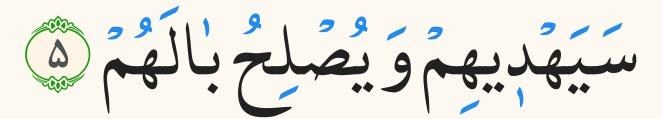
شماهلاک میکند) ولیکن (بااین جنگ کفروایمان) میخواهد شمارا به یکدیگرامتحان کند، them— in order that some of you may be tested by means of one another.

## وَ النَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

و آنان که در راه خدا کشته شدند The ones who have been killed in God's way



خدا هرگز اعمالشان را ضایع نگرداند. (۴) will never find their actions have been in vain; (4)



آنها را البته به راه سعادت هدایت کند و امورشان را اصلاح فرماید. (۵) He will guide them and improve their attitude (5)



و در بهشتی که قبلاً به منزل و مقاماتشان همه را شناسا کرده وارد کند. (9) and admit them to the Garden He has acquainted them with. (6)

# يا آيها الذين عامنوا إن تنصروا الله

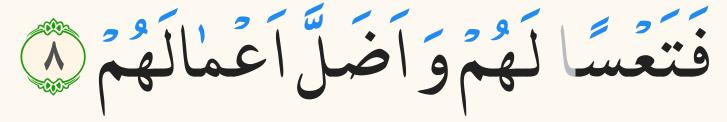
ای اهل ایمان، شما اگر خدا را یاری کنید (یعنی دین و پیغمبر خدا را)
You who believe, if you support God,



خدا هم شما را يارى كند و ثابتقدم گرداند. (۷) He will support you and steady your footsteps, (7)



و آنان که کافر شدند while the ones who disbelieve



نابود و هلاک شوند و خدا اعمالشان را ضایع و باطل سازد. (۸) will feel wretched and their actions will miss the mark. (8)



# ذُلِكَ بِأَنَّهُمْ كُرِهُوا مَا آنُزُلُ اللَّهُ

این (هلاک کفار) بدان سبب است که آنها از قرآنی که خدا نازل فرمود، That is because they have hated anything God has sent down



کراهت و اعراض داشتند پس خدا اعمالشان را محو و نابود فرمود. (۹)

and so their actions have miscarried. (9)

## ﴿ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا

آیا در زمین به سیر و سفر نمی روند تا به چشم خود Have they not travelled around the earth and seen



عاقبت حال پیشینیان را مشاهده کنند what the outcome was for those who came before them?

## دُمُّرُ اللَّهُ عَلَيْهِمُ دُ

که چگونه آنها را خدا هلاک کرد؟ God annihilated them,



و این کافران هم مانند آنها به کیفر کفر خود البته می رسند. (۱۰) while disbelievers will have the same as they did. (10)

## ذلك بأنّ الله مَولَى النَّذِينَ عَامَنُوا

این (معاملهٔ خدا با کافران و مؤمنان) بدان سبب است که البته خدا، That is because God is the Protector of those who believe,



یار و مولای مؤمنان است و کافران هیچ مولا و یاور و یاری ندارند. (۱۱) while disbelievers have no protector. (11) ۲.

## إِنَّ اللَّهُ يُدُخِلُ النَّذِينَ عَامَنُوا

البته خدا آنان را که ایمان آورده God will admit the ones who believe



و نیکوکار شوند and perform honorable deeds



## جَنَّاتٍ نَجُرى مِنْ نَحْتِهَا الْاَنْهَارُ

در بهشتی که زیر درختانش نهرها جاری است داخل گرداند into gardens through which rivers flow,



و آنان که به راه کفر شتافتند while those who disbelieve



يَتُمَتَّعُونَ وَيَاكُلُونَ كَمَا تَاكُلُ الْآنَعَامُ

به تمتّع و شهوترانی و شکم پرستی مانند حیوانات پردازند will enjoy themselves and eat just as livestock eat,



و عاقبت منزل آنها آتش دوزخ خواهد بود. (۱۲) and the Fire will be a lodging for them. (12)

## وَ كَايِّنَ مِنْ قَرْيَةٍ هِي اَشَدُ قُوَّةً مِنْ

چه شهرهای بسیار که از (شهر مکّه) وطن تو که کفّار از آن How many towns have We wiped out which were

قريتك التي آخرجتك أهلكناهم

خارجت کردند محکم بنیان تر بود، ما اهلش را هلاک کردیم much stronger than your own town which has expelled you?





و بر نجات خود هیچ یاوری نداشتند. (۱۳) They had no supporter. (13)



آیا آن کس که از خدای خود حجت علمی و برهانی (مانند قرآن) در دست دارد ls someone who holds on to evidence from his Lord

## كَمَنْ زَيْنَ لَهُ وسُوءٌ عَمَلِه

مانند کسانی است که عمل زشتشان در نظر زیبا جلوه کرده like someone else whose evil action seems attractive,



و پیرو هوای نفسانی خود شدند؟ (۱۴) while they follow their own whims? (14)



## مَثُلُ الْجُنَّةِ النِّي وُعِدَ النَّمِيُّقُونَ وَعَدَ النَّمِيُّقُونَ وَعَدَ النَّمْتَقُونَ

داستان بهشتی که به متقیان وعده دادند این است [Here] is what the parable of the Garden which the heedful have



که در آن باغ بهشت، نهرهایی از آب زلال دگرگون ناشدنی است been promised will be like: it will have rivers of never stagnant water

#### وَ أَنْهَارٌ مِنْ لَبُنِ لَمْ يَتَغَيَّرُ طَعُمُهُ وَ

و نهرها از شیر بی آنکه هرگز طعمش تغییر کند and rivers of milk whose flavor never changes,



و نهرها از شراب ناب که نوشندگان را به حد کمال، لذت بخشد and rivers of wine so delicious for those who drink it,

#### وَ أَنْهَارٌ مِنْ عَسَلِ مُصَفَّى وَ أَنْهَارٌ مِنْ عَسَلِ مُصَفَّى

و نهرها از عسل مصفّی and rivers of clarified honey.

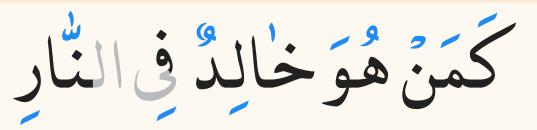


و تمام انواع میوه ها بر آنان مهیّاست They will have every [sort of] fruit in it,





و (فوق همهٔ لذّات،) مغفرت و لطف پروردگارشان، as well as forgiveness from their Lord.



(آیا حال آن که در این بهشت ابد است) مانند کسی است که در آتش مخلّد است Are they like someone who will remain for ever in the Fire ۳.

#### وَ سُقُوا مَاءً حَمِيمًا

و آب جوشندهٔ حمیم به خوردشان دهند and they will be given scalding water to drink



تا اندرونشان را پاره پاره گرداند؟ (۱۵) so it rips into their bowels? (15)



## وَ مِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ النَّكَ

و بعضی از مردم منافق به گفتارت کاملاً گوش می دهند Some of them listen to you



تا وقتی که از حضورت خارج شوند، until once they have left your presence,





با اهل علم (اصحابت به تمسخر و اهانت) می گویند: they tell those who have been given knowledge:



رسول باز از سر نو چه گفت؟ "What did he say just now?"



٣٣

# أولْئِكَ الّذِيرِ عَلَيْ اللّهُ اللّهُ اللّهُ

اینان هستند که خدا بر دلهاشان Those are the ones whose hearts



مهر (قهر) نهاد و پیرو هوای نفس خود گردیدند. (۱۶) God has sealed off; they follow their own whims. (16)

## وَ النَّذِينَ اهْتَدُوا زَادَهُمْ هُدًى

و آنان که هدایت یافتند خدا بر هدایت و ایمانشان بیفزود Yet He increases guidance for those who consent to be guided



و (پاداش) تقوای آنها را به آنان عطا فرمود. (۱۷) and grants them their sense of duty. (17)



#### فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلاَّ السَّاعَةُ

(کافران که ایمان نمیآرند) باز انتظاری دارند جز آنکه Are they just waiting for the Hour



ساعت قیامت ناگاه فرا رسد؟ to come upon them suddenly?



#### فَقَدُ جَاءَ اشْرَاطُهَا \*

که شروط و علائم قیامت بسیاری پدید آمد، و پس از آنکه Its tokens have already come.



قیامت بیاید در آن حال تذکر و یادآوری آنان چه فایده بخشد؟ (۱۸) Yet how will they [recognize] their Reminder once it comes to them? (18) فَاعَلَمُ أَنَّهُ ولا إِلْهُ إِلاَّ اللَّهُ وَاسْتَغُفِرُ

بازهم بدان که هیچ خدایی جزخدای یکتانیست و توبرگناه خود [منظورازگناه آن حضرت Know that there is no deity except God [Alone], and beg forgiveness

لذنبك وللمؤمنين والمؤمنات

نافرمانی خدانیست، زیراپیامبر (ص) معصوم است. به تفاسیر مراجعه شود. (م)] و برای مردان for your offence, as well as for believing men and believing women



و زنان با ایمان آمرزش طلب، و خدا منازل انتقال شما به عالم آخرت God knows how you (all) bustle about on your business

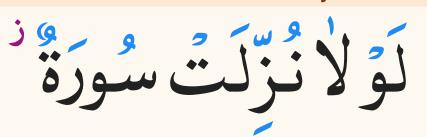


و مسکن همیشگی شما همه را میداند. (۱۹) and where you settle down. (19)



#### وَ يَقُولُ الَّذِيرِ وَ عَامَنُوا

و مؤمنان می *گ*ویند: Those who believe say:



چه شده که سورهای (در حکم جهاد کفّار) نازل نشد؟ "If a chapter were only sent down!";

۴.

# فَإِذَا أَنْزِلْتُ سُورَةٌ مُحَكَمَةٌ

در صورتی که چون سورهای محکم و صریح آید yet whenever some decisive chapter is sent down



و در آن ذکر جنگ شود and fighting is mentioned in it,



# رَايْتُ النَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضَ

آنان را که دلهاشان مریض (نفاق) است you will see the ones whose hearts contain malice



بنگری که مانند looking at you



کسی که از ترس، حال بی هوشی بر او دست می دهد در تو نگاه می کنند، as if they were going to faint from [fear of] death.



آری مرگ و هلاک بر آنها سزاوارتر است. (۲۰) It would be more fitting for them (20)

#### طاعة و قول معروف

راه سعادت) طاعت خدا و گفتار نیکو است و پس از آنکه امر (دین یا to [offer their] obedience and use decent speech;



کار جنگ) به عزم و لزوم پیوست اگر (منافقین) با خدا به راستی رفتار کنند when some matter is resolved, it would be better for them



بر آنها بهتر خواهد بود. (۲۱) if they acted sincerely towards God. (21)



شما منافقان اگر (از فرمان خدا و اطاعت قرآن) روی بگردانید Would you by any chance, if you assumed power,





آیا جز این امید می برید که در زمین cause havoc on earth



فساد و قطع رحم كنيد؟ (٢٢) and fight with your own flesh and blood? (22) اُولْئِكَ النَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمَّ

همین منافقانند که خدا آنها را لعن کرده و گوش و چشمشان را Those are the ones whom God has cursed; He has made them deaf



کر و کور گردانید (تا به جهل و شقاوت بمیرند). (۲۳) and blinded their eyesight. (23)

#### اَ فَلا يَتَدَبُّرُونَ الْقُرْءَانَ

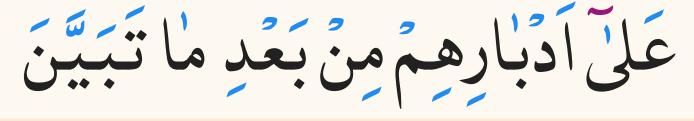
آیا منافقان در آیات قرآن تفکر نمیکنند Will they not meditate on the Qur'an,



یا بر دلهاشان خود قفلها (ی جهل و نفاق) زدهاند. (۲۴) or do they have locks on their hearts? (24)

### إِنَّ النَّذِيرِ وَ ارْتَدُوا

آنان که پس از بیان شدن Satan has seduced



راه هدایت بر آنها باز به دین پشت کرده و مرتد شدند the ones who turned their backs after guidance



### لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سُوِّلَ لَهُمُ

شیطان، کفر را در نظرشان جلوه گر ساخت had been explained to them,



و به آمال و آرزوهای دراز فریبشان داد. (۲۵) and he is dictating to them. (25)





این (برگشتن از دین) برای آن بود That is because



که آن منافقان به دشمنان قرآن (پنهانی) گفتند: they tell the ones who hate what God has sent down:

# سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ

ما البته با شما (بر مخالفت محمّد) تا بتوانيم موافقت ميكنيم. "We will obey you (only) in part of what you order."



و خدا از این سخن پنهانی آنها آگاه است. (۲۶) Yet God knows their secrets! (26)



# فَكَيْفَ إِذَا تُوفَّتُهُمُ الْمَلَائِكَةُ

پس با چه حال سختی اینان رو به رو شوند هنگامی که فرشتگان (عذاب) How will it be when the angels gather them up,



جانشان بگیرند و بر روی و پشت آنها (تازیانهٔ قهر) زنند؟! (۲۷) beating them on their faces and their backs? (27)



این عذاب بدین سبب است که از پی راهی That is because they have followed something



که موجب خشم خداست رفتند that exasperates God



# و كرهوا رضوانه و

و راه رضا و خشنودی او را خوش نداشتند، and they hate to please Him,



خدا هم اعمالشان را محو و باطل گردانید. (۲۸) so He lets their actions miscarry. (28) آیا آنان که در دل مرض (نفاق پنهان) دارند Or do those whose hearts contain malice reckon



پندارند که خدا کینهٔ درونی آنها را آشکار نمی سازد؟ (۲۹) that God will never expose their grudges? (29)

### وَ لَوْ نَشَاءُ لَارَيْنَا كُهُمْ

اگر ما می خواستیم، حقیقت آنها را (به وحی) بر تو آشکار می ساختیم If We so wished, We would point them out to you



تا به باطن آنها از سیمای ظاهرشان پی برده so you might recognize them by their features.



# وَ لَتَعُرِفَنَهُمْ فِي كُنِ الْقُولِ

و در طیّ سخن کاملاً آنها را بشناسی. You will still recognize them by their tone in speaking,



و (ای منافقان و ای مؤمنان) خدا به همهٔ کارهای شما آگاه است. (۳۰) while God knows your own actions. (30)



و البته ما (به حكم جهاد) شما را در مقام امتحان مى آوريم We will test you till We know those



تا (مقام) آن را که در راه خدا جهاد و مجاهده و کوشش دارد و (بر رنج آن)

who strive among you as well as



صبر می کند معلوم سازیم و اخبار و اظهارات شما (منافقان) را نیز (به مقام those who are patient. We will test your reactions. (31)



عمل) بیازماییم. (۳۱) آنان که کافر شدند The ones who disbelieve



وَ صَدُوا عَرِثَ سَبِيلِ اللّهِ

و راه خدا را (به روی خلق) بستند and obstruct God's way,

وَ شَاقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ

و با رسول او پس از آنکه راه هدایت بر آنها روشن شد باز مخالفت کردند، and oppose the Messenger even after guidance has been explained

### كهم الهذى لن يضروا الله شيعًا

به خدا ضرری نمی رسانند (و زیان مخالفت بر خود آنهاست) و اعمال آنها را to them, will never injure God in any way



خدا البته بى اثر و محو و نابود مى گرداند. (٣٢) while He will let their actions founder. (32)



ای اهل ایمان، You who believe,

#### أطبعوا الله وأطبعوا الرسول

خدا را اطاعت کنید و رسول او را اطاعت کنید obey God and obey the Messenger





و اعمال خود را ضایع و باطل نگردانید. (۳۳) and do not leave your actions useless. (33)



آنان که کافر شدند God will never pardon those



و راه خدا را (به روی خلق) بستند و به حال کفر مُردند who disbelieve and obstruct God's way,



دیگر ابداً خدا آنها را نخواهد بخشید. (۳۴) then die while they are disbelievers. (34)



پس (شما ای اهل ایمان در کار دین) <mark>سستی روا مدارید و</mark> (از ترس جنگ، So do not waver, and appeal for peace



کافران را) دعوت به صلح مکنید، که شما غالب و بلند مقام تر خواهید بود while you hold the upper hand.



و خدا با شماست God is with you



و از (ثواب) اعمال شما هیچ نمی کاهد. (۳۵) and will never let you be cheated in your actions. (35)



البته زندگانی دنیا به جز بازیچه و هوسرانی نیست Worldly life is only a game and an amusement.



و اگر ایمان آرید و پرهیزکار شوید If you believe and do your duty,



# يؤتكم الجوركم

پاداش اعمال شما را خواهد داد your wages will be given you



و از اموال شما چیزی (مزد هدایت) نمی خواهد. (۳۶) while your wealth will not be requested of you. (36)



إنْ يَسْعَلَكُمُوهَا فَيُحَفِكُمْ تَبْخُلُوا

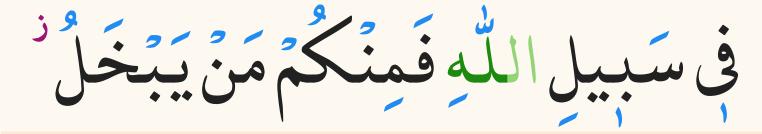
اگر از مال شما خدا چیزی به اصرار هم بخواهد باز بخل می ورزید If He should ask you for it, and even dun you, you would act miserably



و کینه و خبث درونی شما را آشکار می سازد. (۳۷) and your grudges would become apparent. (37)

# هَا آنَةُ هُولاً عُدْعُونَ لِتُنْفِقُوا

آری شما همان مردمید که برای انفاق در راه (تبلیغ دین) خدا Here you are, those who are called upon to spend

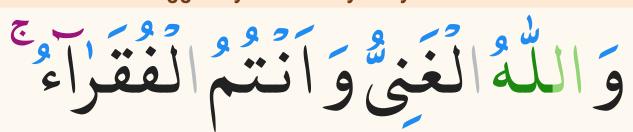


از شما بخل می شوید باز بعضی از شما بخل می ورزند، in God's way, even though some of you are miserly!



وَ مَنْ يَبْخُلُ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَنْ نَفْسِهُ

و هر که بخل کند بر ضرر خود اوست Anyone who acts niggardly is miserly only so far as his own soul is



و گرنه خدا (از خلق) بی نیاز است و شما فقیر و نیازمندید. concerned. God is Transcendent while you are poor. وَإِنْ تَتُولُوا يَسْتَبُدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ

و اگر شما روی بگردانید خدا قومی غیر شما که مانند شما (بخیل) نیستند If you should turn away [from the call of duty and belief], He will



(بلکه بسی از شما بهتر و فداکارترند) به جای شما پدید آرد. (۳۸)
replace you with some other folk who then will not be like you at all! (38)









easy.reading.quran



negaresh.asan negareshasanpub 🥏





www.negaresh-asan.ir